

Ezr

Chapter 1

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

יְהוָה	דְּבַר-	לְקַלּוֹת	פָּרֶס	מַלְדָּ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת	1
Yahwe	nen-	kutimiza	Uajemi	mfalme-wa	wa-Koreshi	moja	na-katika-mwaka-wa	
H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141	
פָּרֶס	מַלְדָּ-	כֹּרֶשׁ	רוּחַ	אֶת-	יְהוָה	יְרֵמְיָה	מִפִּי	
Uajemi	mfalme-	Koreshi	roho-ya	-	Yahwe	aliamsa	Yeremia	kutoka-kinywa-cha
H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414	H6310
לְאמֹר:	בְּמַכְתָּב	וְגַם-	מִלְכוּתוֹ	בְּכָל-	קוֹל	וַיַּעֲבֹר-		
kusema	kwa-maandishi	na-pia-	ufalme-wake	katika-wote-	sauti	na-akapitisha-		
H0559	H4385	H1571	H4438	H3605				

Katika mwaka wa kwanza wa utawala wa Koreshi mfalme wa Uajemi, ili kulitimiza neno la Bwana lililosemwa na nabii Yeremia, Bwana aliusukuma moyo wa Koreshi mfalme wa Uajemi kutangaza katika himaya yake yote kwa maandishi:

לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מִמְלְכוֹת	כֹּל	פָּרֶס	מַלְדָּ	כֹּרֶשׁ	אָמַר	כֵּה	2
mimi	amenipa	nchi	falme-za	yote	Uajemi	mfalme-wa	Koreshi	amesema	hivyo	
	H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541	
בֵּית	לוֹ	לְבָנוֹת-	עָלַי	פָּקַד	וְהוּא-	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה		
nyumba	kwake	kujenga-	juu-yangu	ameniagiza	na-yeye-	mbingu	Mungu-wa	Yahwe		
		H1129			H1931	H8064	H0430	H3068		
					בֵּיהוּדָה:	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלַם			
					katika-Yuda	ambayo	katika-Yerusalemu			
					H3063		H3389			

"Hili ndilo asemalo Koreshi mfalme wa Uajemi: "Bwana, Mungu wa mbinguni, amenipa falme zote duniani, na ameniagiza kumjengea Hekalu huko Yerusalemu katika Yuda.

עַמּוֹ	אֱלֹהֵיוֹ	יְהִי	עַמּוֹ	מִכָּל-	בְּכֶם	מִי-	3		
pamoja-naye	Mungu-wake	awe	watu-wake	kutoka-wote-	miongoni-mwenu	ni-nani-			
	H0430	H1961		H3605		H4310			
יְהוָה	בֵּית	אֶת-	וַיְבֹן	בֵּיהוּדָה	אֲשֶׁר	לִירוּשָׁלַם	וַיֵּעַל		
Yahwe	nyumba-ya	-	na-akajenga	katika-Yuda	ambayo	kwenda-Yerusalemu	na-apande		
H3068		H0853	H1129	H3063		H3389	H5927		
			בִּירוּשָׁלַם:	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
			katika-Yerusalemu	ambaye	Mungu	yeye	Israeli	Mungu-wa	
			H3389		H0430	H1931	H3478	H0430	

Yeyote wa watu wake miongoni mwenu, Mungu wake na awe pamoja naye, wacha apande kwenda Yerusalemu katika Yuda na kujenga Hekalu la Bwana, Mungu wa Israeli, Mungu aliyeko huko Yerusalemu.

4 וְכָל- הַנְּשֹׂאֵר וּמְכַל- הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר הוּא גֵר- שֵׁם יִנְשְׂאוּהוּ
na-wote- waliobaki kutoka-wote- mahali ambapo yeye anakaa- huko wamsaidie
H3605 H7604 H3605 H4725 H1931 H8033 H5375

אֲנָשֵׁי מַקְמוֹ מְכַסֶּף וּבְזָהָב וּבְרִכּוּשׁ וּבְבִהְמָה עַם-
watu-wa mahali-pake kwa-fedha na-kwa-dhahabu na-kwa-mali na-kwa-mifugo pamoja-na-
H0376 H4725 H3701 H2091 H7399 H0929

הַנְּדָבָה לְבֵית הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם:
sadaka-ya-hiari kwa-nyumba-ya Mungu ambayo katika-Yerusalemu
H5071 H0430 H3389

Nao watu wa mahali popote wale walionusurika wanapoishi sasa, watu hao wampe fedha na dhahabu, pamoja na vifaa na mifugo, mbali na sadaka za hiari kwa ajili ya Hekalu la Mungu huko Yerusalemu.”

5 וַיִּקְוּמוּ רְאִשֵׁי הָאָבוֹת לְיְהוּדָה וּבְנֵימִן וְהַכַּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל
na-wakainuka viongozi-wa baba wa-Yuda na-Benyamini na-makuhani na-Walawi wote
H0001 H3063 H1144 H3548 H3881 H3605

הָעִיר הָאֱלֹהִים אֶת- רוּחוֹ לְעֵלְוֹת לְבָנוֹת אֶת- אֲשֶׁר
aliamsha Mungu - roho-yake kupanda kujenga nyumba-ya Yahwe ambayo
H5782 H0430 H0853 H7307 H5927 H1129 H0853 H3068

בִּירוּשָׁלַם:
katika-Yerusalemu
H3389

Kisha viongozi wa jamaa ya Yuda na Benyamini na makuhani na Walawi kila mmoja ambaye moyo wake ulisukumwa na Mungu, akajiandaa kupanda ili kuijenga nyumba ya Bwana huko Yerusalemu.

6 וְכָל- סְבִיבֹתֵיהֶם חֲזָקוֹ בְּיָדֵיהֶם בְּכָל־ כֶּסֶף בְּזָהָב
na-wote- wanaowazunguka wakawaimarisha mikono-yao kwa-vyombo- fedha kwa-dhahabu
H3605 H5439 H2388 H3027 H3627 H3701 H2091

בְּרִכּוּשׁ וּבְבִהְמָה וּבְמִנְדָּנוֹת עַל- כָּל-
kwa-mali na-kwa-mifugo na-kwa-vitu-vya-thamani mbali-na juu-ya- yote-
H7399 H0929 H4030 H0905 H3605

הַתְּנָדָב: ס
(S) yaliyotolewa-kwa-hiari
H5068

Majirani zao wote wakawasaidia vyombo vya fedha na dhahabu, pamoja na vifaa na mifugo, pia na zawadi za thamani, pamoja na sadaka zote za hiari.

7 וְהַמְלֶכֶת פֹּרֶשׁ הוֹצִיא אֶת- כָּל־ בֵּית- יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיא
na-mfalme Koreshi alitoa - vyombo-vya nyumba- Yahwe ambavyo alitoa
H4428 H3566 H3318 H0853 H3627 H3068 H3318

נְבוּכַדְרֶזַר מִירוּשָׁלַם מִירוּשָׁלַם וְאֶלְהִיו:
Nebukadreza kutoka-Yerusalemu na-akaviweka katika-nyumba-ya mungu-wake
H5019 H3389 H5414 H0430

Zaidi ya hayo, Mfalme Koreshi akavitoe vyombo vilivyokuwa mali ya Hekalu la Bwana, ambavyo Nebukadreza alikuwa amevichukua kutoka Yerusalemu na kuviweka katika hekalu la mungu wake.

8 וַיּוֹצִיאֵם מֶלֶךְ פָּרִס עַל- גֵּד מִתְרַדָּת הַחֵזֶק
na-akavitoe mfalme-wa Uajemi kwa- mkono-wa Mithredathi mweka-hazina
H3318 H3566 H4428 H6539 H3027 H4990 H1489

וַיִּסְפְּרֵם לְשֵׁשׁבַזָר הַנְּשִׂאֵי לְיְהוּדָה:
na-akavihesabu kwa-Sheshbazari mkuu wa-Yuda
H8339 H3063

Koeshi mfalme wa Uajemi akavitoe kwa mkono wa Mithredathi mtunza hazina, aliyevihesabu mbele ya Sheshbaza mkuu wa Yuda.

מַחְלָפִים	אֵלְף	כֶּסֶף	אֲנִרְטָלִי-	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	אֲנִרְטָלִי	מִסְפָּרָם	וְאֵלֶּה	9
visu	elfu	fedha	sahani-za	thelathini	dhahabu	sahani-za	hesabu-yake	na-hivi	
H4252	H0505	H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428	

ס	וְעִשְׂרִים:	תְּשַׁעַה
(s)	na-ishirini	ishirini-na-tisa
	H6242	H8672

Hii ilikuwa ndio orodha ya vifaa: masinia ya dhahabu yalikuwa 30 masinia ya fedha yalikuwa 1,000 vyetezo vya fedha vilikuwa 29

אַרְבַּע	מִשְׁנִים	כֶּסֶף	כְּפוּרֵי	שְׁלֹשִׁים	זָהָב	כְּפוּרֵי	10
mia-nne-na-kumi	vyenye-tofauti	fedha	vikombe-vya	thelathini	dhahabu	vikombe-vya	
H0702	H4932	H3701		H7970	H2091		

ס	אֵלְף:	אַחֲרִים	כֵּלִים	וְעִשְׂרֵה	מֵאוֹת
[s]	elfu	vingine	elfu	vingine	vyombo
	H0505	H0312	H3627	H6235	H3967

mabakuli ya dhahabu yalikuwa 30 mabakuli ya fedha yanayofanana yalikuwa 410 vifaa vingine vilikuwa 1,000.

מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	אַלְפִים	חֲמִשָּׁת	וְלִכְסָף	לְזָהָב	כֵּלִים	כָּל-	11
Sheshbazari	alileta	yote	na-mia-nne	elfu-tano	na-vya-fedha	vya-dhahabu	vyombo-vyote	
H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605	

הַעֲלֹת	עַם	יִשְׁבָּבֵר	הַעֲלָה	הַגִּל
kupandishwa	kwenda-Yerusalemu	kutoka-Babeli	waliofungwa	pamoja-na-kupanda
H5927		H8339	H5927	H3605

פ	לִירוּשָׁלַם:	מִבָּבֶל	הַגִּלָּה
(p)	kwenda-Yerusalemu	kutoka-Babeli	kwa-waliokuwa-uhamishoni
	H3389	H0894	H1473

Kwa ujumla, kulikuwa na vyombo 5,400 vya dhahabu na vya fedha. Sheshbaza akavileta hivi vyote wakati watu walipotoka uhamishoni Babeli kwenda Yerusalemu.